

ЯЗЫКОВЫЕ СТЕРЕОТИПЫ В ТРАДИЦИОННОМ ОПИСАНИИ

Макалa тилдик стереотиптер жөнүндө баяндалган.

Статья посвящена языковым стереотипам в традиционном описании.

This article is about traditional language, language means.

Живой интерес в современной лингвистике вызывает изучение языковых средств в их этикетном употреблении – так называемых речевых стереотипов, или языковых клише. Специфика языковых средств состоит в том, что они представляют собой коммуникативные единицы, «способные концентрировать и закреплять в языке тот коммуникативно значимый смысл, который отражает речевые намерения (интенции) говорящих»

Наша статья посвящена языковым стереотипам в традиционном описании.

Коммуникативно-речевые намерения, интенции, обозначают конкретную цель высказывания говорящего, т.е. спрашивает ли он, или утверждает, или призывает, осуждает или одобряет, советует, требует и т.д.

Например, различные выражения приветствия, осуждения, требования, такие как «Здравствуйте!», «Добрый день!», «Никогда!», «Не хочу», и др. – реализуют речевое намерение «обозначить начало разговора», также может быть «привлечь к себе внимание» и др. Речевое намерение является регулятором поведения партнеров коммуникации. Например, такие стереотипы общения, как «выражение согласия», реализуют намерение говорящего констатировать правильность мнения, согласие с мнением, либо интенцию обнаружить положительную реакцию говорящего на побуждение, реализуют эту реакцию на побуждение и тем самым создают кооперативные отношения – отношения сотрудничества партнеров в речевом общении, ср.: «Я не прочь!», «Охотно!», «Договорились!», «Пусть будет так» и пр.

Для выполнения конкретной интенции говорящего в языковом общении используется отдельно взятое речевое действие, вербально выраженное той или иной речевой формулой. Коммуникативные интенции всегда присутствуют в сознании говорящих, хотя не всегда эксплицитно выражаются языковыми средствами.

Типичным структурным условием функционирования подобных речевых стереотипов является *диалоговое общение*. Как речевая структура особого образца диалоговое образование возникает в результате перемежающейся главным образом устной спонтанной речи, происходящей в определенных условиях /2/.

Не случайно диалоговое общение пристально изучается в современной лингвистике, которая тесно связана с такими окололингвистическими науками, как психология, логика и теория коммуникации. Тем не менее, уже и в античных риториках разрабатывались аспекты диалога как особой формы речи, для которой важны внешние, экстралингвистические, факторы общения, в частности, кто говорит, адресат, каковы «природные свойства» слушателей, время, когда удобнее произнести речь, а когда воздержаться и др., – в целом, осознание того, «какими речами можно убедить» адресата /4, 7/. Т.е., теоретики словесности разрабатывали один из главных аспектов функционирования диалогической речи, – состав речевой ситуации и ее структуру с учетом ее роли в общении. Эту составляющую диалога мы рассматриваем в качестве существенного языкового фактора использования речевых стереотипов в общении.

Специфическая сложность изучения диалоговой формы общения состоит в минимизации и стандартизации вербальных средств на фоне актуализации невербальных факторов коммуникации. Такое функциональное распределение значимостей в структуре диалогического единства является следствием природы самой устной формы общения. Как известно, устное общение протекает главным образом спонтанно, то, соответственно, усиливается влияние традиционно сложившихся, «застывших», готовых к употреблению языковых структур в осуществлении диалога. В процессе устной коммуникации условия общения типизировались, и для них исторически выработались стереотипные высказывания – речевые формулы, языковые стереотипы общения.

Первоначально вопросы взаимодействия и взаимодополнительности языкового выражения и конситуации, применительно к диалогу как наиболее естественной форме существования языка, были поставлены еще в начале века такими учеными, как М.М.Бахтин, Л.П.Якубинский и др. Ими было замечено, что экстралингвистические факторы обуславливают не только понимание, но и формирование высказывания, выбор устойчивых, типизированных форм языкового выражения, как бы «выплеснувшихся» из условий определенной обстановки /1, 147/.

Структурирование высказывания в процессе диалога зависит напрямую даже от естественного темпа речи, благодаря которому в речи избыточны высказывания с «шаблонными, привычными элементами». Л.П.Якубинский, например, отмечает, что образование шаблонных фраз возникает в связи с определенными «шаблонами быта»,

«как бы прикрепленных к данным бытовым положениям и к шаблонным темам разговора»: о погоде, в кафе, дома и пр. /8, 49/. В качестве особенно важной с лингвистической точки зрения представлялась этими исследователями такая особенность речи, как автоматизм. Это свойство речи, безусловно, поддерживается психофизиологическими факторами общения.

Стереотипные выражения в речи появляются не только по причине ситуативного фактора – бессознательного расчета на обстановку и дефицита времени на обдумывание. Здесь также значительную роль играет апперцепция – общий фонд знаний коммуникантов в текущий момент речевого общения, влияющий на понимание.

Стереотипы общения, являясь «высказываниями с интенциональной семантикой», направляют речевое общение, придавая ему вежливую, регламентированную этикетом форму. Этикетные устойчивые формулы общения вырабатываются в соответствии с коммуникативными требованиями речевой ситуации и каждый раз целесообразно используются говорящими в виде «готовых к употреблению» фраз, предназначенных для данной речевой ситуации. «Стереотипы, стандарты, клише, – замечает Н.И.Формановская, – сберегают массу времени, когда получатель извлекает информацию из стандартной «упаковки» /7, 41/.

Также Н.И.Формановская определяет различные единицы речевого этикета как микросистему «национально-специфических вербальных единиц, принятых и предписываемых обществом для установления контакта собеседников, поддержания общения в желательной тональности соответственно правилам поведения» /5, 2-7/. Иначе говоря, отмечается их коммуникативный статус, функция и регламентированность. К функциям речевого этикета принято относить контактную функцию, функции вежливости, регулятивности, воздействия, призывания. Область применения речевого этикета (вербализованный этикет поведения), сфера использования его единиц (сумма типизированных ситуативных тематических групп), функциональное поле (совокупность специализированных функций речевого этикета), семантические поля (система синонимических единиц в каждой из типизированных ситуативных тематических групп) создают ту сумму признаков, которая дает возможность говорить о специфичности речевого этикета как лингвистического явления.

О.Б.Сиротина выделяет стереотипные формулы на фоне простого предложения и включает их в разряд так называемых «коммуникатов», т.е. формативных единиц, выполняющих не основную, а добавочную коммуникативную функцию.

Таким образом, несмотря на разноструктурный и разноуровневый характер языковых стереотипов, исследователи видят возможность системного представления этих

единиц, прежде всего, в коммуникативно-прагматическом аспекте высказывания. «Стереотипы общения, – подчеркивает Н.И.Формановская, – могут представлять собою высказывания самой разной структуры: предложения простые и сложные, односоставные и двусоставные, нераспространенные и распространенные, повествовательные и вопросительные, побудительные, «однословные» и «многословные» и т.д. Суть их не в этом, а в способности быть стереотипными высказываниями с интенциональной семантикой» /6, 74/.

Для систематизации языковых стереотипов в качестве лексических и грамматических (синтаксических) единиц не определено никакого другого аспекта, кроме их фразеологичности, цельности, но обозначен аспект их возможной систематизации – функциональный, коммуникативный, который логически и привел к описанию этих структур как интенциональных, т.е. в том или ином виде реализующих коммуникативное намерение говорящего в учетом некоторых прагматических признаков типизированных речевых ситуаций.

Список литературы

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1979. – 416 с.
2. Винокур Т.Г. Диалогическая речь // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 135.
3. Газиева Г.А. Номинативно-прагматические характеристики единиц, выступающих в функции обращения // Семантика и типология разносистемных языков. – Ташкент, 1986. 161 с.
4. Михайличенко Н.А. Риторика. – М., 1994.
5. Формановская Н.И. Функциональные и категориальные сущности устойчивых формул общения: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – М., 1979. – 37с.
6. Формановская Н.И. О коммуникативно-семантических группах и функционально-семантических полях // Русский язык за рубежом. – 1986. – № 3.
7. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – М., 1989. – С.41.

8. Якубинский Л.П. О диалогической речи // Л.П. Якубинский. Избранные работы.
– М., 1986.